



# INSTITUTO CARO Y CUERVO

BOGOTÁ — COLOMBIA

Apartado Aéreo 20002

## NOTICIAS CULTURALES

NÚMERO 19

1º de agosto de 1962

*NC-15-19-1962*

### MUSEO ETNOGRAFICO DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO

#### INAUGURACION

El lunes 16 de julio de 1962 inauguró formalmente el Instituto en su sede de Yerbabuena una nueva manifestación de su actividad: el museo etnográfico. Estuvieron presentes en el acto el Ministro de Educación Nacional, Dr. Jaime Posada; el Ministro de Relaciones Exteriores, Dr. José Joaquín Caicedo Castilla; altos funcionarios de estos Despachos Ejecutivos; el Sr. John C. Dreier, Director del Centro Interamericano de la Escuela de Estudios Avanzados de John Hopkins University; todo el personal del Instituto; los profesores y alumnos del Seminario Andrés Bello y otras distinguidas personas de Colombia y de diversos países.

Llevó la palabra el Director del Instituto, Dr. José Manuel Rivas Sacconi, quien en forma muy elocuente señaló el carácter y la importancia del Museo.

Después de que los asistentes miraron y admiraron el incipiente museo, se sirvió un almuerzo en los jardines de Yerbabuena.

#### OBJETOS QUE HAY EN EL MUSEO

Los visitantes de este museo pueden apreciar en él:

##### 1. OBJETOS DE LA CASA

Depto. de Nariño: canastas, tallas y adornos de madera, objetos de tagua, un capador, dibujos en crin de caballo, un maletín de cuero repujado;

Depto. de Santander: canastos, frutas artificiales de pauche y de cera, un baúl, una cuna de bejuco, un candado, alcancías de barro;

Depto. del Huila: canastos, floreros de arcilla, banquetas de madera;

Depto. de Antioquia: canastas, trampa rústica para cazar ratones;

Depto. del Cauca: un candelero de barro cocido.

##### 2. OBJETOS DE LA COCINA EN PARTICULAR

Depto. de Nariño: un cedazo, una jarra de barro, una cantimplora con forro de paja, una cafetera de madera;

#### MUSEO ETNOGRAFICO DE YERBABUENA

Vista general de una sala en que puede apreciarse una colección de cestos de las regiones visitadas en las encuestas para el Atlas y cuadros pintados sobre una malla de crin de caballo, obra típica del Departamento de Nariño.



Depto. de Santander : alcarrazas, cazuela, bandeja, tiesto, perol y brasero de barro; una china para avivar el fuego, cuchara de totumo, un calabazo, una cona de totumo, un estropajo;

Depto. del Huila: alcarrazas, olleta, ollitas, cazuela y calabazo de barro; balayes, totumas, cacerola de madera;

Depto. de Bolívar : morteros, meneador, ampleta y molinillos de madera; colador de totumo, achotera y lámpara de hojalata, abanicos de palma;

Depto. de Antioquia : ralladores y panera de hojalata, cantimplora con forro de cuero, un fuelle, una cuchara de cacho;

Depto. del Cauca : cucharas y cucharones de madera.

### 3. JUGUETES

Depto. de Nariño : trompos, perinola y yoyo de tagua;

Depto. de Santander : una cauchera, objetos varios de barro y de cera.

### 4. OBJETOS DE USO PERSONAL

Depto. del Huila : alpargates de fique, de cuero y de caucho; sombreros de paja y de palma; una ruana de algodón;

Depto. de Bolívar : abarcas; sombrero de palma (región de las sabanas);

Depto. de Antioquia : alpargates de fique, mulera o chango de algodón, cocos de cacho.

### 5. OBJETOS PARA EL TRANSPORTE

Depto. de Santander : una enjalma, catabras, taime, lazos y mochilas de fique, paca de tela, un cinchón, un rejo, un tapaojos, un perrero;

Depto. del Huila : una silla de carga, un perrero, un cinchón, mochilas de fique, una sobrecincha;

Depto. de Bolívar : un sillón y una esterilla; mochilas de fique;

Depto. de Nariño: un testero, mochila de fique;

Depto. de Antioquia : un peine para caballos, jíqueras, un catabre.

### 6. OFICIOS

Depto. de Santander : una romana rústica, nasa para pescar sardinas, un cabo de hacha;

Depto. del Huila : una atarraya para pescar, una vaina de cuero;

Depto. de Bolívar : un peso rústico para granos, agujas para tejer redes de pescar;

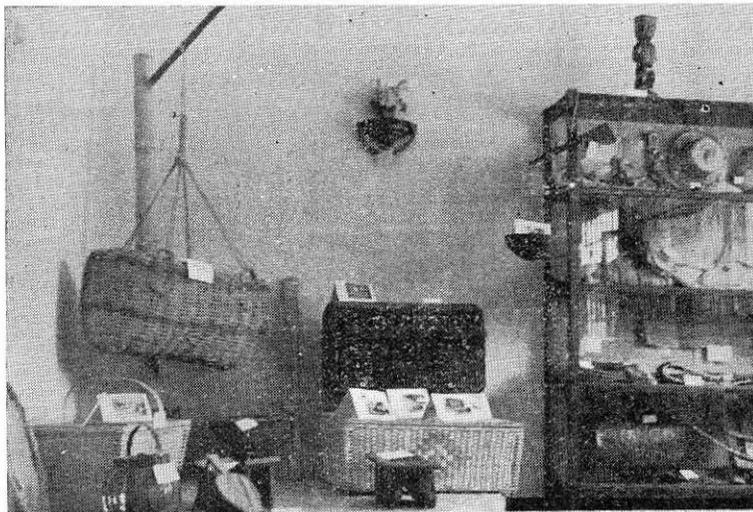
Depto. del Tolima : una espátula de guadua para abrir mazorcas de maíz;

Depto. de Antioquia : un cogedor o chuzo de madera para mazorcas de maíz, un machete, una medialuna, una gambia, güinches, calabozos y tacizos, almocafres, cachos para barequiar, una batea para cortar arenas auríferas.

### 7. FOTOGRAFÍAS

Hay también en el Museo numerosas fotografías tomadas recientemente por los colaboradores del Departamento de Dialectología del Instituto, que ilustran notablemente aspectos muy variados de la vida contemporánea en diversas regiones de Colombia.

Aunque ya son relativamente numerosos los objetos reunidos en el Museo, éste se halla apenas en sus comienzos. Hoy ocupa una sala; más tarde se extenderá a otras, a medida que se traigan objetos de cada Departamento colombiano.



MUSEO ETNOGRAFICO  
DE YERBABUENA

Rincón de una alcoba de casa de tipo popular, con elementos de Santander del Sur, Antioquia y Huila; cuna típica, elaborada en cañabrava, y arcón antiguo, forrado en cuero, cuya manufactura está extinguida (Santander del Sur); petacas en mimbre para guardar ropa (Antioquia); banquetta y fuelles del Huila.

EL MUSEO Y OTROS TRABAJOS DEL DEPTO.  
DE DIALECTOLOGIA

El museo etnográfico es una derivación de los trabajos del Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia que está a cargo del Depto. de Dialectología del Instituto. La mayoría de los objetos reunidos se ha colectado durante las encuestas para el Atlas.

FICHERO LINGÜÍSTICO

Los datos recogidos durante las encuestas se han puesto en limpio y forman hoy un fichero lingüístico de unas 90.000 papeletas.

ARCHIVO DE LA PALABRA

Lo constituyen una serie de cintas magnetofónicas en que — durante las encuestas para el Atlas — se han grabado conversaciones, relatos, noticias, cantos y música popular.

ARCHIVO FOTOGRÁFICO

Durante las 71 encuestas para el Atlas que se han hecho hasta mediados de 1962, se han tomado 3.000 fotografías que están clasificadas por lugares en un fichero especial.

FICHERO BIBLIOGRÁFICO

Lo constituyen muchos millares de tarjetas en que se registra toda clase de publicaciones sobre el idioma español en cualquier parte del mundo, y, además, publicaciones sobre otras lenguas romances, sobre folclor, etnografía, etc., del mundo hispano en especial.

PUBLICACIONES

Antes de empezar a elaborar materiales de los recogidos durante las encuestas para el Atlas

— a partir de 1958 — los miembros del Depto. de Dialectología habían escrito — y el Instituto publicado, a partir de 1947 — diversos trabajos, entre ellos los siguientes:

a) libros: por Luis Flórez, *La pronunciación del español en Bogotá; Lengua española; Habla y cultura popular en Antioquia; Temas de castellano;*

b) artículos:

por José Joaquín Montes: *Algunos términos que designan el concepto de 'estupidez' en el español colombiano; Del castellano hablado en Manzanares; Algunos aspectos del habla popular en tres escritores caldenses;*

por Luis Flórez: *Estudio lingüístico del transporte y la elaboración de la sal en Zipaquirá* (en colaboración con Eduardo Amaya Valencia); *Notas sobre el español hablado en el Chocó; Cuestiones del español hablado en Montería y Sincelejo; El español hablado en Segovia y Remedios; 'Vos' y la segunda persona verbal en Antioquia; Algunas fórmulas de tratamiento en Antioquia.*

Utilizando materiales del Atlas se han escrito y publicado ya los siguientes trabajos:

de Luis Flórez: *Notas sobre la vida y el habla popular en la Costa Atlántica de Colombia; Pronunciación del español en el Depto. de Bolívar; Nota informativa sobre el Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia* (con mapas); de José Joaquín Montes: *Notas gramaticales sobre el español hablado en Bolívar; Apuntes*

MUSEO ETNOGRAFICO  
DE YERBABUENA

El primer compartimiento de esta vitrina contiene las publicaciones relativas a los trabajos del Atlas; en el segundo, objetos para la explotación del oro en Segovia (Antioquia); en el tercero, objetos de barro cocido, de uso doméstico, de diversas regiones del país.



sobre el vocabulario del tabaco en Bolívar y Santander;

de Gisela Beutler : *Adivinanzas de tradición oral en Nariño*;

de María Luisa Rodríguez de Montes : *Sobre el uso de yerbas en la medicina popular en el Depto. de Santander*.

En prensa o listos para publicar están los siguientes trabajos:

José Joaquín Montes, *Notas sobre el habla de San Basilio de Palenque; Nombres populares de plantas en Bolívar y otras regiones de Colombia; Sobre la categoría de futuro en el español de Colombia*;

María Luisa Rodríguez de Montes, *Cunas, anadores y canciones de cuna en Bolívar, Antioquia, Santander y Nariño; Léxico de la alimentación popular en varias regiones de Colombia*;

Luis Flórez : *Léxico de la casa popular urbana en el Depto. de Bolívar*.

Están en preparación dos ensayos de Francisco Suárez Pineda : uno sobre la celebración de la Semana Santa en varias regiones de Colombia, y otro sobre la Navidad y el Año Nuevo.



MUSEO ETNOGRAFICO DE YERBABUENA

Objetos de uso doméstico de Bolívar, Antioquia, Nariño y Huila; arriba un *manar* o *tama*.

## LA FILOLOGIA EN LA ALEMANIA DE HOY

El martes 17 de julio, en la sede del Seminario Andrés Bello, el profesor von Stackelberg dictó una conferencia sobre el tema "Los estudios de filología en la Alemania de hoy".

El Dr. von Stackelberg es un distinguido profesor de la Universidad de Friburgo de Brisgovia en donde ocupa la cátedra de Historia de las Literaturas Románicas en el Romanisches Seminar.

El día anterior, es decir el lunes 16, el profesor von Stackelberg dictó una conferencia en la Universidad Javeriana sobre el tema "Cuatro

maestros alemanes de la Romanística — Vossler, Spitzer, Curtius, Auerbach". En ella el conferencista hizo un sencillo pero muy completo análisis de la actividad literaria y lingüística de los autores nombrados.

El mencionado profesor lleva a cabo una gira de buena voluntad por la América del Sur; ha visitado a Venezuela, Colombia, Ecuador; más tarde viajará a Perú y a Chile, país éste donde permanecerá algún tiempo dictando un cursillo en la Universidad de Chile.

## COSAS Y PALABRAS EN EL MUSEO ETNOGRAFICO DE YERBABUENA

por LUIS FLÓREZ

Los trabajos del Instituto Caro y Cuervo para el Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia constituyen un importante núcleo o foco de actividades relacionadas con el estudio del español hablado y en general con el de la vida material popular en las diversas regiones del país. Con los millares de datos que ya se han recogido en el terreno — y se está apenas en el comienzo del trabajo — no sólo se elaboran mapas de pronunciaciones, de formas gramaticales, de palabras y cosas — objeto especial del Atlas — sino que se preparan también estudios varios sobre temas contemplados en el Cuestionario y aun sobre otros que van surgiendo en el desarrollo del trabajo. Por esto, además de ensayos propiamente lingüísticos, se han elaborado ya algunos sobre oficios, actividades y manifestaciones varias de la vida colombiana (cunas, canciones y juegos infantiles; adivinanzas; carpintería hípica, tabaco, caña de azúcar, plantas varias, vivienda, alimentación, medicina popular, etc.), y poco a poco se harán otros sobre diferentes aspectos de la realidad nacional contemporánea.

La actividad del Departamento de Dialectología del Instituto no se limita, pues, a recoger palabras raras o pintorescas, y ni siquiera se reduce a los trabajos del Atlas — que son gigantescos por sí solos — sino que se extiende a otros campos y sectores de la vida y la cultura popular colombianas, observadas cuidadosamente a través del lenguaje, en forma metódica y sistemática, no saltuaria y caprichosa. Esta concepción y realización de los estudios del español hablado hoy en Colombia no aprovecha únicamente al Instituto Caro y Cuervo y a los especialistas en nuestro idioma sino que interesa a gran número de personas e instituciones cultas de nuestro país y del mundo entero, ocúpense o no habitualmente de cosas del lenguaje.

El aspecto quizás más importante en los trabajos del Atlas lingüístico-etnográfico citado es el relativo a las palabras: se recogen muchas — coincidan o no con las usuales en el español general —, y no se recogen al azar, aquí y allá, sino considerando primero las regiones y áreas de más interés, y tomando las voces agrupadas previamente en centros o núcleos de significación, con acomodaciones indispensables a las circunstancias propias de la vida en cada una de las regiones y áreas que se investigan. Las palabras, además, no se recogen ni se estudian en simple ordenación alfabética, lo cual tiene valor práctico para el lector pero carece en absoluto de importancia científica. Para recoger, pues, y estudiar el vocabulario del español usual en cada región de Colombia se han escogido unos temas, entre ellos la casa, el vestido, la alimentación, la ganadería, la agricultura, etc., que permiten conocer no sólo las palabras peculiares a cada uno de ellos, sino la propia realidad: pongamos por caso, cómo es, en qué consiste exactamente, desde la mañana hasta la noche y durante varios días, la alimentación ordinaria de un campesino o de un habitante de los centros urbanos investigados.

Cuando los temas de estudio lingüístico se relacionan con manifestaciones de la vida material, entonces junto con la averiguación y recolección de las palabras se observa también y se describe brevemente el objeto o la acción a que cada voz se aplica, y se toma nota del uso o finalidad de las cosas. De este modo se estudian en íntima relación palabras y objetos, con un método que ha sido felizmente utilizado en muchos países del mundo, y que sirve no sólo para recoger y analizar léxicos especializados sino para conocer distintos aspectos de la vida misma de carácter material popular. Los estudios de vocabulario que realiza, pues, el Instituto Caro y Cuervo con el método *Wörter und Sachen*, además de ser una gran

novedad en nuestro país por este enfoque lingüístico-etnográfico, tienen mucho valor para la historia de la cultura en Colombia, para la del mundo de lengua española en general y, además, para la historia de la cultura en todos los pueblos que hablan idiomas derivados del latín. Historia de la cultura, decimos; pero antes que todo, historia de nuestro propio idioma, observación y descripción adecuadas de modos corrientes de hablar hoy en Colombia, y no en abstracto ni con afán de corrección lingüística sino con amplia visión y estrecho enlace del lenguaje con la vida de la comunidad.

Al estudiar el vocabulario de algunos temas en íntima conexión con los objetos de uso tradicional popular, los colaboradores del Departamento de Dialectología del Instituto han considerado importante recoger durante las encuestas y trabajos en el terreno, para traer a la sede de la entidad, algunas muestras de los objetos de uso regional en el país. Es así como ya se ha reunido una cantidad relativamente grande de cosas y se ha organizado con ellas un pequeño museo que viene a ser derivación y atractivo complemento de los trabajos del Atlas. Un museo de etnografía *actual*, y de los colombianos todos sin distinción de razas, pues en el Instituto Colombiano de Antropología existe un magnífico museo de etnografía pero *antigua* e *indígena* especialmente.

El Museo etnográfico del Instituto Caro y Cuervo en Yerbabuena exhibe objetos que hoy emplean en Colombia indios y blancos, mestizos, negros y mulatos, y algunos de los cuales ya los visitantes cultos han encontrado parecidos o iguales a otros que han visto en diferentes países; lo cual es de interés para ayudar a conocer la geografía de los objetos y nombres respectivos, y las semejanzas de vida y de costumbres de muchos pueblos en varias partes del mundo.

Esta pequeña exposición de objetos, humildes a simple vista, está llamada a ser en tiempo no lejano un gran museo del pueblo colombiano. Algunos de los objetos reunidos — y muchos otros que se emplean en diversos lugares de Colombia — irán desapareciendo del uso diario o transformándose notablemente, de suerte que dentro de medio siglo, por ejemplo, serán verdaderos objetos de museo, recuerdo apenas de unas costumbres que hubo, de unas palabras corrientes en tal o cual región y, en general, de una Colombia que se fue. Tendrá, entonces, mucha más importancia este incipiente museo etnográfico, que el Instituto Caro y Cuervo desea enriquecer y mejorar constantemente, para instrucción y deleite de nacionales y extranjeros y como una muestra más de que nada de lo relativo a Colombia es en realidad ajeno a las preocupaciones de este centro de cultura patria.

---

#### BIBLIOTECA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO

LIBROS INCORPORADOS A LA BIBLIOTECA EN EL MES DE JUNIO DE 1962

- |   |  |
|---|--|
| ACTAS [del] III Colóquio Internacional de Estudios Luso-Brasileiros, Lisboa, 1957. Lisboa, 1960. Tomo II. | BENÍTEZ, RUBÉN. — Ensayo de bibliografía razonada de Gustavo Adolfo Bécquer. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, 1961. 158 p., ret., tab.                          |
| ALZATE AVENDAÑO, GILBERTO. — Sus mejores páginas. Manizales, [Edit. Renacimiento, 1961]. 265 p., ret.     | BIBLIOTECA ACADEMIEI REPUBLICII POPULARE ROMINE. — Studii și cercetări de bibliologie. [Bucarest], Academia Republicii Populare Romîne, 1955. Tomo I, ilus., láms., facsîms. |
| ARANGO VÉLEZ, DIONISIO. — La nueva cultura. Bogotá, Edit. Minerva, 1925. 218 p.                           | BIBLIOTECA del Centro de Estudios. — Conferencias de Nicolás Bayona Posada, José Miguel Rosales, Enrique Otero D'Costa, Emilio Ro-   |
| BARRERA, FRANCISCO DE P. — Leopardi y la escuela pesimista. Bogotá, Tip. Salesiana, 1897. 73 p.           |  |

- bledo y Víctor E. Caro. Bogotá, Edit. Minerva, 1931. 200 p.
- BUESA OLIVER, TOMÁS. — Memoranda de lengua española. [Sevilla], Universidad Laboral de Sevilla, 1962. 22 p.
- CALDAS, FRANCISCO JOSÉ. — Un opúsculo inédito. Lo publica Federico González Suárez. Quito, Tip. y Encuadernación Salesiana, 1907. 23 p., mapas.
- CAMINERO, FRANCISCO JAVIER, *tr.* — El libro de Job. [Santander, 1923]. 216 p.
- CARACAS. *Concejo Municipal*. — Acta del 19 de abril de 1810. Documentos de la Suprema Junta de Caracas. Caracas, [Lit. Tecnocolor], 1960. 265 p., láms., rets., facsím.
- CARO, MIGUEL ANTONIO. — Gramática de la lengua latina para el uso de los que hablan castellano, por M. A. Caro y R. J. Cuervo. Bogotá, 1923. xxii, 429 p.
- CASAS, ROQUE. — Proceso sintético del pensamiento filosófico. Manizales, Edit. y Tall. Gráficos Arturo Zapata, 1938. 243 p.
- CASTELO BRANCO, CAMILO. — *Novelas do Minho*. Lisboa, Centro de Estudos Filológicos, 1961. xxxiii, 564 p. (Biblioteca de Clásicos Portugueses, 1).
- CUERVO MÁRQUEZ, EMILIO. — Introducción al estudio de la filosofía de la historia. Bogotá, Edit. ABC, 1938. 286 p.
- DARÍO, RUBÉN. — Cuentos y poesías. Introducción y notas de Carlos García Prada. Madrid, Ediciones Iberoamericanas, 1961. 249 p.
- DICCIONARIO para pensar. Bogotá, Imp. de la Nación, 1860. 456 p.
- DIECKMANN, HERBERT. — *Essays in comparative literature*, by Herbert Dieckmann, Harry Levin, Helmut Motekat. St. Louis, Washington University Studies, 1961. 107 p.
- DUARTE O., JULIO ERNESTO. — *Resplandores de Oriente*. Bogotá, Edit. Aguila, 1938. 261 p., ret.
- DUNN, THOMAS F. — *The facetiae of the mensa philosophica*. St. Louis, Washington University Studies, 1934. 55 p. (Language and Literature, 5).
- EASTMAN, TOMÁS O. — *Acentos de intensidad, de altura y de duración*. Bogotá, Escuela Tipográfica Salesiana, 1926. 85 p.
- FITZMAURICE-KELLY, JAIME. — *Historia de la literatura española desde los orígenes hasta el año 1900*. Madrid, La España Moderna, [s. f.]. 610 p.
- GEORGIN, CH. — *Les latins. Pages principales des auteurs du programme*. Paris, Libraire Hatier, 1918. 1200 p.
- GIVANEL MAS, JUAN, *ed.* — *Catálogo de la colección cervantina*. Barcelona, 1941. Tomos I y II, facsím.
- [GÓMEZ RESTREPO, ANTONIO]. — *Apuntes sobre literatura*. Bogotá, Imp. de Medardo Rivas, 1893. 233 p.
- GÓMEZ VALDERRAMA, FRANCISCO. — *La hora de morir*. [s. p. i.]. 142 p.
- GRASES, PEDRO. — *Estudios bibliográficos*. Caracas, [Imp. Nacional], 1961. 387 p.
- GRILLPARZER, FRANZ. — *Medea*. La Plata, Universidad Nacional de La Plata, [1960]. 181 p. (Departamento de Letras. Textos bilingües. Colección Alemana, 1).
- GROOT, JOSÉ M. — *Los misioneros de la herejía o defensa de los dogmas católicos*. Bogotá, Imp. de El Liberal, 1869. xix, 255 p.
- HALL, ALONSO C. — *Outlines of English literature by Alonzo C. Hall and Leonard B. Hurley*. Boston, D. C., Heath and Co., [1930]. vi, 292 p.
- HENLE, FRITZ. — *The Caribbean* [by] Fritz Henle and P. E. Knapp. New York, Viking Press, [1960]. 207 p., láms.
- IRIBARREN, GUILLERMO. — *Pensamientos sobre caminos*. Caracas, Imp. Nacional, 1960. 230 p., facsím.
- ISIDORO DE SEVILLA, *san.* — *Imitación de Cristo*. [Madrid], Renacimiento, [s. f.]. xvi, 197 p. (Biblioteca Renacimiento).
- JESPERSEN, OTTO. — *Humanidad, nación, individuo desde el punto de vista lingüístico*. Buenos Aires, Revista de Occidente Argentina, [1947]. 281 p.
- JONES, ROBERT B. — *Karen linguistic studies*. Berkeley, University of California Press, 1961. xi, 283 p., tabs. (University of California publications in linguistics, 25).
- KRASINSKY, ZYMUNT. — *La no divina comedia. Texto castellano de Inés de Zulueta*. Bogotá, Edit. Minerva, 1944. xlii, 125 p.
- LEDESMA, RAÚL. — *Maquijata*. Santiago del Estero, Universidad Nacional de Tucumán, 1961. 191 p., láms., tabs., facsím., plano.
- LEVEL DE GODA, L. — *Historia contemporánea de Venezuela (1858-1886)*. Caracas, Imp. Nacional, 1954. Tomo I.
- LEYVA Y TOVAR, G. de. — *Ensayos*. Bogotá, Edit. Centro S. A., 1938. 237 p.

- LLOVERA MAJEM, CAMILO. — Gramática italiana del siglo XX. Barcelona, Casa Editora Bosch, 1951. 550 p.
- MÁLAGA, LUIS F. — Tablas de notación interna para bibliotecas hispánicas. Washington, Unión Panamericana, 1962. 60 p. (Cuadernos Bibliotecológicos, 7).
- MAYA, RAFAEL. — Consideraciones críticas sobre la literatura colombiana. Bogotá, Librería Voluntad, 1944. 146 p.
- MEJÍA VALLEJO, MANUEL. — La tierra éramos nosotros. [Lima, Editora Popular Panamericana, 1961]. 279 p.
- MELIÁN LAFINUR, ALVARO. — Figuras americanas. París, Casa Edit. Franco-Ibero-Americana, [1926]. xx, 191 p.
- METCALF, GEORGE J. — Forms of address in German (1500-1800). St. Louis, Washington University Studies, 1938. 202 p. (Language and Literature, 7).
- MORA ROZO, MARCO. — Al calor de la civilización. Bogotá, Edit. Minerva, 1932. 121 p.
- MYLONAS, GEORGE EMMANUEL. — The hymn to Demeter and her sanctuary at Eleusis. St. Louis, Washington University Studies, 1942. 99 p. (Language and Literature, 13).
- NYBAKKEN, OSCAR E. — Greek and latin in scientific terminology. Iowa, The Iowa State University Press, [1959]. 321 p.
- OLIVARES FIGUEROA, R. — Diversiones pascuales en Oriente y otros ensayos. [Caracas, Imp. Nacional, 1960]. lx, 184 p., ilus.
- OLIVEIRA LIMA, M. de. — La evolución histórica de la América Latina. Madrid, Edit. América, [s.f.]. 280 p.
- ORTIZ VARGAS, ALFREDO. — Crepúsculos lluviosos. Bogotá, 1948. 235 p.
- PARDO TOVAR, ANDRÉS. — Dos vidas paralelas: Miranda y Nariño. Bogotá, Ministerio de Educación Nacional, 1961. 18 p.
- PARSONS, JAMES J. — La colonización antioqueña en el occidente de Colombia. Versión española, prólogos y notas de Emilio Robledo. Segunda edición. Bogotá, Imp. del Banco de la República, 1961. 344 p. (Archivo de Economía Nacional, 25).
- PLATÓN. — Critón (texto griego). Introducción, traducción, notas por Jarilaos S. Stavrou. Panamá, 1955. xxxi, 41 p. (Biblioteca de Cultura Nacional, 5).
- POMMIER, JEAN. — Tradition littéraire et modèles vivants dans L'Andromaque de Racine, [London], Cambridge University Press, 1962. 27 p.
- RIVAS SACCONI, JOSÉ MANUEL. — Academia, lengua, cultura, nación. Bogotá, Edit. Pax, 1961. 23 p.
- ROMERO DE NOHRA, FLOR. — Mujeres en Colombia, [por] Flor Romero de Nohra y Gloria Pachón Castro. Bogotá, Edit. Andes, [s.f.]. 286 p., rets.
- ROUDIL, JEAN MARIE VICTOR. — El fuero de Baeza. Edición, estudio y vocabulario. Gravenhage, G. B. van Goor Zonen's, [s.f.]. 482 p., facsím., mapas.
- SAMHABER, ERNST. — Spanisch-Südamerika. Berlin, Deutscher Verlag, [1941]. 216 p., mapas.
- SÁNCHEZ GÓMEZ, GREGORIO. — Fémina. (Reflexiones sobre la mujer y su destino). [Cali, Edit. América, 1950]. 170 p.
- SHIPLEY, FREDERICK W., ed. — Papers on classical subjects, in memory of John Max Wulfiging. St. Louis, Washington University Studies, 1930. 102 p., ret. (Language and Literature, 3).
- SILVER, ISIDORE. — Ronsard and the Hellenic renaissance in France. St. Louis, Washington University, 1961. Tomo I.
- SOLÍS MONCADA, JOSÉ. — La Academia Antioqueña de Historia y sus hombres. Apuntes biográficos. [Medellín], Imp. Oficial, 1935. 449 p., ret.
- TAMAYO DE GARCÍA, JOSEFINA. — San Cristóbal la de mis recuerdos. San Cristóbal, Ediciones Juan Maldonado, 1961. 75 p., láms.
- TELLO MEJÍA, SALVADOR. — Selvas colombianas. Medellín, Talleres de la Imp. Edit., 1930. 198 p., ret.
- TOBÓN, A. — Prosa suelta. Bogotá, Edit. de Cromos, 1924. 160 p.
- VALERA, JUAN. — Ecos argentinos. Apuntes para la historia literaria de España en los últimos años del siglo XIX. Buenos Aires, Emecé, [1943]. 305 p.
- VASCONCELOS, JOSÉ. — Indología. Una interpretación de la cultura Iberoamericana. París, [s.f.]. 231 p.
- VELÁSQUEZ, ATILIO. — El lanzamiento o confesiones de un periodista. [Bogotá, 1940]. 213 p.
- URIBE ECHEVERRI, CARLOS. — Nuestro problema: producir. Madrid, Aguilar, [1936]. 458 p.
- WINKS, ROBIN W. — Recent trends and new literature in Canadian history. Washington, American Historical Association, [1959]. 56 p.
- ZULUETA, LUIS DE. — La edad heroica. Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 1916. 150 p.